

?????? C-72/05

Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny

???

Finanzamt Landshut

(????? ?? Finanzgericht München ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ?? — ????? 11, ?, ?????????? 1, ????????? ?? — ????? ????????? ?????????
????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? —
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? —
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????»

????????? ?? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????? ?????????? ?? ??????

(?????? 77/388 ?? ?????????????, ????? 11, A § 1, ??????????)

?? ????? 11, ?, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ????????? 77/388 ?????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ???
????????????????? ?? ?? ?????? 95/7, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????????? ??????????, ???' ?????????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????,
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??
????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 20 ?? ?? ??
?????????. ?' ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????
?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????
?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????

(?. ????? 53 ?? ?????????.)

????????? ?? ?????????????? (????? ??????)

?? 14?? ?????????????? 2006 (*)

«???? ?????? ?? — ????? 11, ?, ?????????? 1, ?????????? ?? — ?????? ?????????? ?????????
????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? —
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? — ??????????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????»

???? ??????? C-72/05,

?? ????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??, ?? ?????????? ?? Finanzgericht München (?????????) ?? ?????????? ??? 1?? ?????????????? 2005, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 15 ?????????????? 2005, ??? ?????????? ??? ??????????????

Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny

????

Finanzamt Landshut,

?? ????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? P. Jann, ?????????? ??????????, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts (?????????) ??? E. Levits, ??????????,

????????? ??????????????: P. Léger

?????????????: K. Sztranc-S?awiczek, ????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 30?? ?????????? 2006,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny, ?????????????????????? ??? ?????? J. Wollny ??? H. Wollny,
- ?? Finanzamt Landshut, ?????????????????????? ??? ??? D. Baumann, Regierungsdirektor,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? U. Forsthoff,
- ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,
- ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?. ?????????????????????,

????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 15?? ?????????? 2006,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? ?????????? 77/388/????? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? 95/7/?? ??? ??????????????, ??? 10?? ?????????????? 1995 (?? L 102, ?. 18, ??? ??????: ?????? ?????????).

2 ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ??????: ???) ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????? ?????????? ???, ?????????? ?????????? ??????????

????????? ??? ?????? ??? ????? ??????????????? ???.

?? ?????? ????????

? ?????????? ???????????

3 ?? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? «???? ?????????????? ???????
??? ??? ?????????? ??????????? ??? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ???
?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????».

4 ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ???????, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????????????
????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? «?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?
?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?,
??????????????, ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????????????, ??????? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????? ?????? ?????? ? ??????? ?????????? ??? [????]».

5 ?????????? ?? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????, ? ??????
?????????? ??? ?????? ?????? «???? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 6, ?????????????? 2, ??
????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ???
?????????? ??? ??????????????».

6 ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????????????:

«????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ??? ???
????? ??? ??? ??????? ??????? ??????????»

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? [????] ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ??
????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??????.

[...]»

7 ?? ?????? 20 ??? ?????? ?????????? ?????????:

«1. ? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
???? ?? ?????? ?????, ??????»

?) ????? ? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????.

?) ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????, ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? [...]»

2. ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????
????? ?????????????????????????? ??? ??? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?
????????????????????? ?? ??????. ???' ????? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ??? ??????? ??? ??????, ??
????? ??????? ?????????????????????? ?? ??????. ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ??
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??????? ?????? ?? ?????? ??????????????
? ?????????????? ??? ??????».

????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ???

????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???
???????

????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ???.

3. ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ??
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????,
?? ?????????????? ?????????????????? ??, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????. ?
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????
????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????????????, ?? ?? ?????????????
?? ??????????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????????????. ?
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
?????????????????????

[...]»

? ??????? ????????????

8 ?? ?????? 3, ?????????????? 9a, ??????? 1, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
(Umsatzsteuergesetz, BGBl. 1993, I, ? 565, ??? ?????: UStG) ?????????????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????????? ??????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?????? ??
?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????

9 ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? 3,
????????????????? 9a, ??????? 1, ?????????????????????? ?? ?????? 10 ??? UStG. ?? ?? ?????? ?????? 10 ???
?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? 30 ?????????? 2004, ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? «?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????».

10 ?? ?????? 10, ?????????????????? 4, ??????? 2, ??? UStG ?????? ?? 1?? ?????????? 2004 ?? ?????:

«4. ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? [...] ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????. ?? ?????? ?????
????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????,
????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????. ?? ?????????????? ?? 500
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????
????????????????????? ?? ?????? 15a.»

11 ?? ?????? 15a ??? UStG ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????. ?????? ?????????????? ?? 1
?? ?? ?????? ?????? ?????????:

«????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????
????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????
? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
?????? ?????????? ?? ??????????????. ?????????????????? ?????? ?????????, ?????????????????????????????? ?????
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????????, ? ?????????????? ?? ?????? ??????

????????????????? ??? ?????????? ??? ??????»

12 ?? ????? 7, ?????????? 4, ?????? 2, ????????? a, ??? ????? ????? ??? ?????
????????????? (Einkommensteuergesetz) ??????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????????
?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? 1? ????????????? 1925, ??? «? ?????????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???? ?????? [...] 2
% ??????????».

?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

13 ????? ?? ?????????? ??? 2003, ? Hausgemeinschaft Jörg und Stefanie Wollny, ??????????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? Wollny (??? ?????: ??????????
????????????????????? ??????????????), ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????
????????? ??? ????????????????. ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ??????. ?? ?????????? ??????
????????????????? ??? 20,33 % ??? ??????????. ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ???.

14 ????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ????????????? 2003 ?????? ??? ??? ?????
?????? ??? ?????????????? ?????? ??????? 2004, ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ???? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??
????? 7, ?????????????? 4, ??????? 2, ????????? a, ??? EStG, ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?
????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? 79,67 % ??? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?? 1/12 ??? 2 % ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????.

15 ??????????????? ?? ?????????? ??? Bundesministerium für Finanzen (????????????? ??????????????
?????????????????) ??? 13?? ?????????? 2004 (BStBl. I 2004, ? 468), ?? Finanzamt Landshut
(????????? ?????????????? ??????????) ?????????? ??? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??
??? ?????????????, ???? ?????????????????? ??? ?????? 15a ??? UStG, ??????? ?????? ????. ??????????, ? ??
????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??????? ??
????????????? ??? 1/12 ??? 10 % ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????????.

16 ????? ?? Finanzamt Landshut ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
???? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????,
????????????? ?????????? ??? Finanzgericht München.

17 ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????
???? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????. ?????????????????? ??? ?? ??????
11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
«????????? ??? ?????????», ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ??????.

18 ?????????????????, ??????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 26?? ?????????????????
1996, C?230/94, Enkler (????????? 1996, ? I?4517), ??? ??? 8?? ?????? 2003, C?269/00, Seeling
(????????? 2003, ? I?4101, ?????? 54), ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??????????????
????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????

?????????

19 ??? ??? ????????? ?????, ?? Finanzgericht München ????????? ??? ????????? ???
???????? ??? ?????????????? ??? ??? ????????? ??? ?????????????? ??????????????
?????????????:

«??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? “???? ??? ??????” ??? ?????? 11, ?, ?????????? 1,
????????? ??, ??? [????? ??????]; ?????????????? ?? ????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ??????
????????????? ??????? ??? ?????? ???’ ????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? ??? (????? ??? ?????????? ??????) ??? ??????? ?????????????? ????? ?????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
????/? ???’ ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???
?????????????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

20 ?????? ?? ?????????????, ?? ??????????, ???, ????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ? ???? ??????, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? o?????
????????? ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????
????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ????. ? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????. ?????? ?? ?????? ? ?? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
???, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??????????. ??????????, ?????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????, ??????????????
? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? (???. ?????????
??? 30?? ?????????? 2006, C?184/04, Uudenkaupungin kaupunki, ??? ??? ?????? ??????????????
?????? ??? ??????????, ?????? 24).

21 ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ???
??? ??? ?????????????? ?????????, ? ?????????????????????? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ???
???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???,
????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?? ??????????????
????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ???
????????????????????????? ?????????? (????????? ??? 14?? ?????????? 2005, C?434/03, Charles ??? Charles-
Tijmens, ?????????? 2005, ?. I?7037, ?????? 23).

22 ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ???
?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ???
????????? (???. ??? ?????????????????????? ?????????????? Seeling, ?????? 41, ?????? ??? Charles ???
Charles-Tijmens, ?????? 24).

23 ??????, ?????????? ??? ????????? 6, ?????????????? 2, ?????? ??????, ?????????? ??, ??? ??????
?????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????, ? ?????????????????????? ??? ???
??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ??????????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????
?????, ??? ??????????, ?????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ???

????? 17, ?????????? 2, ??? ????? ????????, ??????????????, ??????? ?? ?? ????? 11, ?,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????, ?????? ??? ?????? ??? ??????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????????? (????????????????? ???????
Charles ??? Charles-Tijmens, ?????? 25).

24 ??? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
?????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????, ???????, ?? ?????????? ??? ??? ??? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???, ??????????,
????????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ??????? ???
????????????????????? ??? ??? ??????????????? ??? ?? ?????? ?????????? (????????????????????? ?????????? Seeling,
?????? 43).

25 ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????
????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??? «?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????» ?????? ??? ?????????
??? ?????????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????? ??????????. ?? ?????? ??????????????
?????????????????, ???' ???????, ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ???????
??? ?????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????
????????????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?? ??????
20 ??? ??????? ??????????.

26 ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??????. ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??????????, ???
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? (??., ??? ??? ?????????? ??????, ???
????????? ??? 1?? ?????????????????? 1977, 51/76, Verbond van Nederlandse Ondernemingen,
????????? ??????? 1977, ? 55, ?????????? 10 ??? 11).

27 ?????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? (??.
??? ?????????????????????? ?????????? Enkler, ?????? 36). ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????? ??
?????? ??????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ???, ??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????? ???????.

28 ???????, ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ???
?????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ??????? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????
?????????? (??., ??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????????????? ?????????? Verbond van Nederlandse
Ondernemingen, ?????????? 16 ??? 17).

29 ??????????, ?????????, ?? ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??????????
??? ??? ?????????? ?????????????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????, ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
?????? 20 ??? ??????? ??????????, ??????? ?????????? ?? ??? ??????? ??? ?????????? 11, ?, ?????????????????? 1,
????????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ???????.

30 ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??????? –?, ?????????????????, ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????????
????? ??? ??????????????????– ?????????? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????
??? ?? ?????? ??????????????????, ??????? ??, ?????????????? ??? ?? ??????? 6, ?????????????? 2, ??????

?????, ??????? ??, ?? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ????? ??????
????????? ?? ????????? ??????, ??????????, ??? ?????? ??????, ??? ???.

31 ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ????, ???
????????? ??? ??? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????
????????? ??? ?????????????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????
????????????????? ????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? (?. ?????????? ??? 27??
????????? 1989, 50/88, Kühne, ?????????? 1989, ?. 1925, ?????? 8).

32 ??? ???? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ??? ??' ?????????????? ??????????,
? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????????, ??????, ?
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??????????
?????????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????
?? ?????? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??? (?.., ??? ???
????????? ?????, ??? ?????????????????????? ?????????? Enkler, ?????????? 33 ??? 35, ?????? ??? ???
????????? ??? 20?? ?????????????? 2005, C?412/03, Hotel Scandic Gåsabäck, ?????????? 2005, ?.
I?743, ?????? 23).

33 ?????? ??????, ?????????, ? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??
??? ?????? ?????????? ?????????????? (?. ?????? 20 ??? ?????????? ?????????????), ?????????????????? ?????????
??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? (?.., ??? ???
????????? ?????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? Jacobs ??? ? ?????????????????????? ??????????
Charles ??? Charles-Tijmens, ?????????????? 60).

34 ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? 6,
????????????????? 2, ?????? ?????????, ?????????????? ??, ??? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????
20 ??? ?? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ??? ???? ?
????????????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??????
????????????? (?. ??? ?????????????????????? ?????????? Uudenkaupungin kaupunki, ?????? 30). ?????? ?????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 98 ??? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????? 6,
????????????????? 2, ??? ??? ?? ?????? 20 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????

35 ?????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????. ??????????, ?????????????,
?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????
????????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????,
????????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????
(?.., ??? ??? ?????????? ?????, ??? ?????????? ??? 29?? ?????????????? 2004, C?487/01 ??? C?7/02,
Gemeente Leusden ??? Holin Groep, ?????????? 2004, ?. I?5337, ?????? 90, ?????? ??? ???
????????????????????????? ?????????? Uudenkaupungin kaupunki, ?????? 30).

36 ?????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? (?.
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? Jacobs ??? ? ?????????????????????????? ?????????? Charles ???
Charles-Tijmens, ?????? 60).

37 ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ??? ??? ??????????????????????????, ???
??? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 6 ??? 20 ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??????????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????????, ??? ?????????? ?? ??? ??????????????????

????? ?? ???? ?????? ??? ? ???? 20 ?? ???? ?????? ??????? ???????????????.

45 '??' ??' ????, ?? ?????????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????
???????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????, ??, ?? ?????? ???????
(????????????????? ??????? Seeling, ??????? 49 ??? 52).

46 ?' ?????? ??????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? 54 ??
????????????????? ?????????? Seeling, ??, ?? ? ???? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
????? ?????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?????? ??, ?????? ??????????? ?? ???? ?? ?????.
?? ??????? ?? ???? ???? ???? ??????? ?? ???? ??????? ?? ??????? ??????????, ?????? ??
????? ?? ??????????? ? ???? ????????????? ? ?????? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ??? ??
????? 20, ??????????? 2, ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
?????????? ?? ???? ??????? ? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? 13, ?, ??????????
??, ?? ???? ?????? ??????.

47 '???' ?????? ?? ??????, ?? ????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????
?? ? ? ???? 20 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????? ?????? ?????????????
?? ???? ? ??????????? ?????????? ?? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ???? ??????????????????

48 ??????, ?????? ?????????????? ? ??????????? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ? ?????????
????????????????? ?? ??????? 90 ?? ??????????? ??, ????? ? ?????????????? ?? ??????? ?
?????????????? ?? ?????????? ?? ? ???? ???? ???? ??????????? ? ??????????????, ?? ????
????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ???? ??????? ?????????? ??????, ?? ????
???????? ? ??????, ?????? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????, ?? ?????? ??
????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????
????????? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?? ???? ?????????????
????????????? ???.

49 ?????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??
????????? ?? ???? ?????? ? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ???? ?? ?'
????????????????? ??????????, ??????? ?????? ? ? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ? ??????????
?? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??
?????????? ?????????????, ??, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ??
?????????????, ?? ?? ???? ???? ?????????? ? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ? ??????????????
????????? ???????, ?????????????? ?? ? ???? ???? ???? , ?????????? ?? ? ? ?????????? ?????? ??????????
?? ???? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??
?????? ??????, ?? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??
?? ?????????? ?????? ??????.

50 ?????????, ???????, ? ??????? ?? ???? ???? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????
????????????????? ?????? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????????, ?????? ?? ??????? ??
???????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ???? ???? ???? , ??????? ? ? ??????? ?
????????????? ?? ? ? ?????????????????? ?? ???? ???? ???? ???? , ?????????????????????????????? ??????
?? ?????????????? ? ???? ???? ???? ?????????????, ?????? ? ???? ???? ? ? ???? ??????? ? ? ????
????????????? ??????.

51 ?????????, ? ?????????????? ?? ? ???? ?????????????? ?? ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ?

????????? ???? ? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ? ???? ?????? ???? ?????????????
????????? ???? ?????????? ?????? ? ???? ???? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????.

52 ? ???? ??????, ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ???? ?????? ? ? ???? ???? ????
????????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ? ? ???? ?????????? ?????? ?????????????
? ? ???? ???? ? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??????

53 ?????????? ???? ?????????? ??????????, ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ???? ? ? ??????????
???? ? ? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????????? ???? ????
????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????
????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ????' ??????????????, ???? ???? ?????????????? ?????? ?????? ????
????? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ? ? ?????? ???? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ????
?????????, ?????????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ????
????????????? ? ? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ? ? ???? ???? ???? ??????????
?' ?????? ? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ? ???? ?????????????????? ? ???? ???? ?????????? ????
????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ?????????????? ?????? ? ?
????? ?????? ???? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???? ??????????

???? ???? ?????????????? ?????????

54 ?????????????? ???? ? ?????????????????? ?????? ? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ????
????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ? ? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ? ???? ???? ??????????????????
????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????? ???? ? ????
????????????? ???? ??????????????????

???? ???? ?????????? ?????????, ? ? ?????????????? (?????? ??????) ?????????????????:

? ???? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???? ?????? ?????????? 77/388/???? ????
????????????????, ???? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????
????????, ???? ?????????????? ? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? – ?????? ?????????? ??????
????????????????????????? ?????????: ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????????????? ? ????
????????? 95/7/?? ???? ?????????????????, ???? 10?? ?????????????? 1995, ?????? ???? ?????????? ???? ????
????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ????' ?????????????????, ???? ???? ??????????????
????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ? ? ?????? ???? ?????????? ??????????
? ?????????????????? ???? ??????????, ?????????????????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????
????????????????????????? ???? ?????????????? ? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ? ?
????????? 20 ???? ? ? ???? ??????????????

?' ?????? ? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????????? ??????????
???? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ? ? ???? ?????? ???? ? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???? ??????????

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????????